Javier Marías, Acclaimed Novelist on Mystery and Betrayal, Dies at 70

Javier Marías, a Spanish novelist whose elegant style and intri-cate plots centered on espionage, murder and betrayal won him comparisons to Marcel Proust and Ian Fleming, died on Sunday at his home in Madrid. He was 70.

His publisher, Alfaguara, said the cause was pneumonia.

Though he was not particularly well known in the United States, Mr. Marías was among the few writers to combine critical praise with a best-seller readership: He sold some eight million copies of his 14 novels, four books of short stories and dozens of essay collections. His books were translated into 46 languages; his 1992 novel "Un Corazón Tan Blanco," which was published in English in 1995 as "A Heart So White," sold 1.3 million copies in Germany alone.

Mr. Marías occupied a reputa-tional perch in Spanish culture that would be almost inconceiv-able for an American author. His novels were greeted like block-buster summer films, he received practically every prize available to a Spanish writer, and he was regu-larly considered a favorite to win the Nobel Prize in Literature, one of the few awards to elude his grasp. Most critics considered him the greatest living Spanish writer; some said the greatest since Miguel de Cervantes.

He was more than just a famous novelist. Mr. Marías wrote a widely read weekly column in El País, Spain's leading newspaper, where he set down his thoughts on everything from bike lanes (he hated them) to the Spanish gov-ernment (which he also detested, regardless of the party in power)

He cultivated a public image as a curmudgeon, but in person he was generous and witty, inviting interviewers for long conversa-tions in his dimly lit study, his fingers tweezering an ever-present cigarette. (One column he wrote in 2006, for The New York Times, castigated Madrid's antismoking laws as "far more befitting of laws as "far more befitti Franco than a democracy.")

Mr. Marías wrote in a looping,

discursive style that critics often compared to that of Henry James or Laurence Sterne, whose epi-gram "I progress as I digress" Mr.

Marías took as a personal motto. He knew Sterne quite well: At 25 he translated that Irish writer's famously difficult, uproarious novel "The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman" (1759) into Spanish, one of nearly a dozen British and American books that he rendered into his native tongue.

Though he did most of his translation work in his 20s, Mr. Marías made the character of the translator — and the idea of translation, in all its meanings — a central theme in his work. Opera singers, directors, spies: In his fiction all of them confront the tension between the urgency to know and the difficulty of understanding.
His novels were never overtly

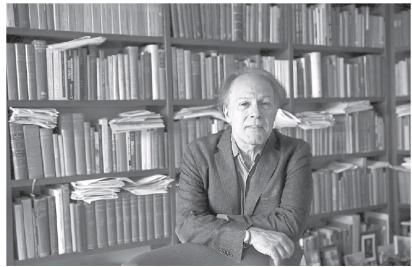
political, but they dealt with many of the themes that have occupied Spanish society since the fall of the country's fascist regime in the 1970s: betrayal, memory, moral ambivalence and the unexpected weight of the past.

In "A Heart So White," for example, the characters Juan and his wife, Luisa, explore his father's hidden past, including his several failed marriages. "Los Enam-oramientos" (2011; published in English in 2013 as "The Infatuations") follows a woman drawn into a murder mystery.

Often, Mr. Marías rendered such themes through plots drawn from genre fiction, especially spy thrillers and murder mysteries. His three-part novel "Tu Rostro Mañana" (2002-2007; published in English between 2005 and 2009 as "Your Face Tomorrow") follows a Spanish translator who is recruited by British intelligence

"Telling is almost always done as a gift," Mr. Marías writes in the book's first volume, "even when the story contains and injects some poison, it is also a bond, a granting of trust, and rare is the trust or confidence that is not sooner or later betrayed." Though he was a staunch oppo-

nent of Francisco Franco, the dic-



Javier Marías in 2015. His books sold millions of copies and were translated into 46 languages

tator who led Spain between 1939 until his death in 1975, Mr. Marías went against the instincts of many of his fellow liberals by remaining skeptical, even critical, of the public urge to dwell on the memory of

"Some things are so evil that it's enough that they simply hap-pened," he told a reporter with The New York Times Magazine in 2019. "They don't need to be given a second existence by being re-

Then, reverting to his familiar ambivalence, he said, "That's what I think on some days, anyadding, "Other days I think the contrary Javier Marías Franco was born

on Sept. 20, 1951, in Madrid, the son of Julián Marías, a philosopher, and Dolores Franco, a writer unrelated to the country's ruling dictator. In fact, his father, a follower of the philosopher José Orte-ga y Gasset, had opposed Franco during the Spanish Civil War and was nearly executed afterward.

He received a last-minute reprieve but was forbidden to teach.

When Javier was a few months old, the family moved to Massa-chusetts, where his father had a visiting professorship at Wellesle College. Another temporary posi-

A perennial Nobel candidate who was venerated in Spain.

tion a few years later took them to New Haven, Conn., where his father taught at Yale. The Marías household was lib-

eral and intellectual, and Javier devoured books, particularly tales of adventure by Joseph Conrad and Robert Louis Stevenson. When he was 17 he ran away to Paris to spend a summer with his uncle Jesús Franco, a B-movie di-

ctor ("Vampyros Lesbos"; "Virgin Among the Living Dead") and occasional pornographer whom Mr. Marías later called "something like the Spanish Ed Wood.

Javier translated scripts for his uncle, watched dozens of movies at a nearby theater and wrote his first novel, "Los Dominios del Lobo" ("Dominions of the Wolf"), published in 1971, when he was just 20 years old. He returned to Spain to study at

the Complutense University of Madrid, graduating with a degree in philosophy and literary sci-ences in 1973. He wrote another novel, then spent the next several years as a translator, taking on not just novels but poetry, too, includ-ing volumes by Wallace Stevens, William Butler Yeats and John Ashbery.
Mr. Marías's career as a transla

tor culminated when, from 1983 to 1985, he lectured at Oxford University on the theory of translation. His time at Oxford left him with a slightly archaic, even fusty basket

a plot for one of his most commer cially successful novels, a campus satire called "All Souls" (1992).

After Oxford, Mr. Marías returned to Madrid, and aside from a very rare excursion as a visiting professor, he more or less stayed there, living in a dusty, book-filled apartment on one of the city's old-

He is survived by his wife, the editor Carme Lopez Mercader, and his brothers Fernando, an art historian; Miguel, a film critic and economist; and Álvaro, a musi-

est squares.

By the turn of the century Mr. Marías had become the undisputed leading literary figure in Spain, and that was before the triumph of 'Your Face Tomorrow," an epic that critics compared to Proust's
"In Search of Lost Time" or Joyce's "Ulysses."

He wore his fame lightly, and joked that such comparisons said less about his talents than they did about a general decline in literary achievement. When "The Infatuations" won the state-run National Novel Prize, one of Spain's highest literary awards, he rejected the \$20,000 in prize money, saying he did not want to be indebted to a government of any kind.

He did maintain one such rela-

tionship, though: In 1997 he be-came king of Redonda, an unin-habited island in the Caribbean. The fictional Kingdom of Redonda is something of a running in-joke among European artists, who occupy the throne and make up most of its peerage. After his predecessor, the author Jon Wynne-Tyson abdicated in his favor, Mr. Marías took the royal name Xavier I.

Like most modern monarchs his role was largely ceremonial, his primary duty being to dispense noble titles to other artistic wor-thies — he named the director Pedro Almodóvar the Duke of Trémula and Mr. Ashbery the Duke of Convexo.

As of press time, a successor to King Xavier I had not been named, though several pretenders claim the throne as theirs.

Bloch, Eric Hiat, Philip DeFuccio, MaryAnne Komisar, Marilyn DeWitt, Peter Mitchell, John Driscoll, John Saunders, Thomas



DeFUCCIO—MaryAnne
(Kelly), age 79 of Franklin
Lakes, NJ passed away on
september 9, 2022. She was
the proud wife of attorney
mother of Assemblywoman
DeAnne C. DeFuccio who
currently represents LD 39
in New Jersey and her husband Kevin Canavan and
her cherished grandchildren
Joseph Charles and Catherine Anne Canavan. The Mass
of Charles Bund will be cetember 15, 2022 at 10:30am at
Soint Aedan's Church, Jersey
City, NJ. For additional information please go to
www.mclaughlinfh.com

DeWITT—Peter Wood, of Southampton, NY and for most of the control of the control

sumes in Chymia intestucing completion of his poeldaria completion of his poeldaria residency. John loined the faculty of the Columbia College of Physicians and Surgeons and the staff of Babies Hospital at Columbia-Presbyterian Medical Center, where his scareer, John's specialty was scrindtal medicine, and he worked with a team of dedicated doctors and nurses, breoking new ground in the care of premature and high-cated doctors and nurses, breoking new ground in the care of premature and high-cated doctors and nurses, breoking new ground in the care of premature and high-cated looking high control of the care of premature and high-cated looking high control of the care of premature and high-cated high control of the care of the care of premature and high-cated lines in the care in the care of professional pride was the Hospital's annual Alumni Dould return to see the doctors and nurses who had cared for them. In addition to this annual celebration, there were countless chance encounters when John would return to see the doctors and nurses when his control of the counters when John would return to see the doctors and supplies of the counters when John would return to see the doctors and supplies of the counters when John would return to see the doctors of the Neonoral Ethics Committee at Botton and the John was consulted in the Neonoral Ethics Committees in the United States. John was commed the Reuben S. Carpenilier Profession of the Pediatric at the College of Physicians and Surgeons, and the Director of the Pediatric Service of Babies and Children's Hospital. In 1997, John Wedtical Roord of Persey terhe met. John was man of deep and enduring faith - a faith that he truly lived each day of his life. He was so dearly loed eye by a many, and early loed eye was a many and early loed eye was a many and early loed eye was a loed eye

GLUCKMAN—Jack L., MD.



Jack L. Gluckman, MD. Most beloved and loving husband to Vickle. Devoted father of Nick (Kino, Kate (Brad), Si-mon (Emily), Jonatha (Chelseo), Samanha (Vitaly) and Eddle (Olivia). Adore and adoring grandfather of Oliver, Stephen, Bryce, Shaye, Jack, Simon, Char-lotte, Olivia, Sammy, Alice, Jacob, Celeste and Alexan-

grandchildren; and the entire family. Amy A.B. Bressman, President; David L. Moore, Chair of the Board; Eric S. Goldstein, CEO

Eric S. Goldstein, CEO

KOMISAR—Marilyn, LCSW,
passed away on September
12, 2022 at the age of 73. Beloved mother of Marisa Uonathan) and Vanessa. Loving
Joshua. She was a devated
and loving mother, beloved
and loving mother, beloved
by her children and grandchildren and passionate
about her career as a psychoanalyst. She touched the
lives of many. She will be remembered for her great love
of ballet and theater, the lov
she shared it with. Services
she shared it with. Services
she shared it with. Services
Swednesday, September 14,
11:30am at "The Riverside"
76th Street and Amsterdam
Avenue.

MITCHELL—John Webster, 1918-2022. John Webster Mitchell, age 83, the former President of Pfizer Global Manufacturing, passed away peacefully on September 3, 2022. The organization that John led so ably, Pfizer Global Manufacturing (PGM), was formed in 1999 and was responsible for worldwide manufacturing operations for acress of the manufacturing operations for which we have been supported to the manufacturing operation of 81 plants and 36 logistics centers in 37 countries with approximately 35,000 employees. He built a world class globally integrated supply organization. Through John's leadership. PGM became a strategic asset to Pfizer with its commit-

SAUNDERS—Thomas A., III.



Thomas Alonza Saunders III. age 85, died peacefully in his home in Polm Beach, FL on September 9, 2022. Tom was a Wall Street innovator, nationally recognized conservative leader, philanthropist, husband, fother, grandfather, Virginian and proud Ameri-Virginian and proud Ameri-He was born on June 1, 1936, in Ivor, a town of 300 people, graduated from Maury High School and earned an electrical engineering degree from Virginia Military Institute in 1938. He was a moverted from the second of the second o

unpopular at the time, but ulinnately his giff for persuasiveness prevailed the Thomas Jefferson Foundation
(Monticello). In 2004, Tom's
speedy negotiation and equity facilitated the purchase of
Montalto, the property adiocent to Monticello, and perdiagnostic the property adiocent to Monticello, and pertant visits from future development. Tom was a founding
donor in the effort to preserve and digitize the retirement papers of Thomas Jefferson and built the Saunders
Monticello Trail. He served
and led many boards including Cold Spring Harbor Laboratory and New-York Historical Society, which awarded the many boards included to the perangle of the perord of the served
and led many boards including Cold Spring Harbor Laboratory and New-York Historical Society, which awarded the many boards includand a ten the National Gallery
of Art Trustees Council and
and a keen eye for collecting.
He has loaned The Saunders
Collection, an exceptional
group of European Old Mast-

Deaths

SHAPIRO—Beverly Myers



John H. Russell Leadership Award.
Tom made transformative contributions to the University of Virginia across the College of Arts and Sciences, Darden Business School, and the Jefferson Scholars. Tom served as Chairman of Darden and donated the lead gift for Saunders Hall, the mail of the Miller Science of t . She deve



WERTHEIMER—Jay W., passed away on September 10, 2022, Joy was the beloved for the passed away on September 10, 2022, Joy was the beloved father of Jeanne Bennett, Sandra Wertheimer, and three grandchildren. He was a real estate attorner who had his own practice. Wertheimer Fredman, LLC. He graduated from Brooklyn Gallesse and then became a und his own cruiters with a consideration of the co

tos must be submitted by noon the day prior to publication Tuesday through Friday.